

## SOMMAIRE

LES MIROIRS DES DAMES AU TOURNANT  
DU MOYEN ÂGE ET DE LA RENAISSANCE /  
*THE LADIES' MIRRORS AT THE TURN*  
*OF THE MIDDLE AGES AND THE RENAISSANCE*

SOUS LA DIRECTION D' / *EDITED BY*  
ALEXANDRA VELISSARIOU, JEAN DEVAUX, MATTHIEU MARCHAL

- Alexandra VELISSARIOU et Jean DEVAUX  
Introduction / *Introduction* . . . . . 13
- Alexandra VELISSARIOU  
Vice ou vertu ? La colère féminine  
dans *Le Livre du Chevalier de la Tour Landry* /  
*Vice or virtue? Female Anger in*  
*Le Livre du Chevalier de la Tour Landry* . . . . . 19
- Claudia TASSONE  
Amour et norme. Le discours érotique d'empreinte  
ovidienne caché dans les lignes du *Livre du Chevalier*  
*de la Tour Landry pour l'enseignement de ses filles* /  
*Love and Standard. The Erotic Discourse of Ovidic Imprint*  
*Hidden in the Lines of the Livre du Chevalier*  
*de la Tour Landry pour l'enseignement de ses filles* . . . . . 33
- Richard TRACHSLER  
L'éducation par l'exemple. Le Chevalier  
de la Tour Landry et Christine de Pizan pédagogues /  
*Education by Example. The Chevalier de la Tour Landry*  
*and Christine de Pizan Pedagogues* . . . . . 53

Yasmina FOEHR-JANSSENS

La leçon d'obéissance dans *Le Mesnagier de Paris*.

La tradition littéraire au service d'un miroir des épouses /

*The Lesson of Obedience in Le Mesnagier de Paris*.

*When the Literary Tradition Tends to Rule Women* . . . . . 69

Jean-Baptiste SANTAMARIA

« N'est point de mal que la princesse ou grant dame

amasse tresor ». Les leçons financières de Christine de Pizan /

*"There is no Evil for a Princess or a Great Lady in Laying*

*up a Treasure". A Lesson in Finance by Christine de Pizan* . . . . . 85

Laura GAFFURI

Un miroir des dames sous forme de sermons.

Le *Bonum Quaternarium* du franciscain Marco

di Sommariva del Bosco (XV<sup>e</sup> siècle) /

*A Miroir des dames in the Form of Sermons. The Franciscan Marco*

*di Sommariva del Bosco' Bonum Quaternarium (15<sup>th</sup> Century)* . . . . 107

Danielle QUÉRUEL

*Miroir des dames* ou miroir de mort ?

Une leçon de vie donnée par Jean Castel /

*Miroir des dames or Mirror of Death?*

*A Lesson in Life Given by Jean Castel* . . . . . 131

Éric BOUSMAR

Philippe Bouton et les autres. *Miroir des dames*

et ordre établi à la cour de Bourgogne (ca 1478-1482) /

*Sir Philippe Bouton and Others. The Mirror of the Ladies and*

*the Established Order at the Court of Burgundy (ca 1478-1482)* . . . . 151

Adrian ARMSTRONG et Rebecca DIXON

Des vêtements qui voyagent bien ? Traduisibilité

des habits allégoriques, du *Parement et triomphe des dames*

au *Triumphe ende't palleersel van den vrouwen* /

*Clothes that Travel Well? The Translatability of Allegorical Dress,*

*from the Parement et triomphe des dames to the Triumphe*

*ende't palleersel van den vrouwen* . . . . . 183

Jean-Claude MÜHLETHALER Femmes illustres. Lire Antoine Dufour et Symphorien Champier à la lumière du « Recueil Robertet » (Paris, BnF, ms. fr. 24461) / <i>Famous Women. Reading Antoine Dufour and Symphorien Champier in the Light of the "Recueil Robertet"</i> (Paris, BnF, ms. fr. 24461) . . . . .	199
---	-----

Aubrée DAVID-CHAPY Anne de France, femme de pouvoir et écrivain. Pratique et éthique du pouvoir dans la filiation des miroirs de Christine de Pizan / <i>Anne of France, Woman of Power and Writer</i> <i>In the Tracks of Christine de Pizan's Mirrors for Princes</i> . . . . .	219
--	-----

Marie-Bénédicte LE HIR De l'oraison funèbre au miroir des princesses. <i>L'Oraison funèbre de Marguerite de Navarre (1550)</i> par Charles de Sainte-Marthe / <i>From the Funeral Oration to the Mirror of the Princesses.</i> <i>The Oraison funèbre de Marguerite de Navarre (1550)</i> <i>by Charles de Sainte-Marthe</i> . . . . .	237
--	-----

MARIE DE GOURNAY, D'UN SIÈCLE À L'AUTRE /  
MARIE DE GOURNAY, FROM ONE CENTURY TO THE NEXT

SOUS LA DIRECTION DE / EDITED BY  
DELPHINE DENIS

Delphine DENIS Introduction / <i>Introduction</i> . . . . .	263
--	-----

Suzanne DUVAL Le parisianisme de Marie de Gournay / <i>Marie de Gournay's Parisianism</i> . . . . .	267
---	-----

Anne-Pascale POUÉY-MOUNOU  
 À la recherche du Ronsard de Marie de Gournay /  
*Seeking Marie de Gournay's Ronsard* . . . . . 287

Adrienne PETIT  
 L'intériorité « discourante ».  
 Marie de Gournay romancière de l'âge baroque /  
*The "Polyphonic" Interiority.*  
*Marie de Gournay a Baroque Novelist* . . . . . 311

#### VARIA / VARIA

Laure MIOLO  
 A New Astronomical Text by Jean des Murs . . . . . 329

Pau CASTELL GRANADOS  
 L'inquisiteur et ses démons.  
 La démonologie dans la vie et l'œuvre de Nicolau Eymeric /  
*The Inquisitor and his Demons.*  
*Demonology in the Life and Work of Nicolau Eymeric* . . . . . 361

Maria COLOMBO TIMELLI  
 Galien Restauré, Lyon, Claude Nourry, 1525 /  
 Galien Restauré, Lyon, Claude Nourry, 1525 . . . . . 397

Justine DOCKX et Gauthier GRÜBER  
 Chrestomathie des nouveaux manuels de français /  
*Medieval Literature, a Chrestomathy of New Scholar Textbooks* . . . . . 425

Résumés/Abstracts . . . . . 469